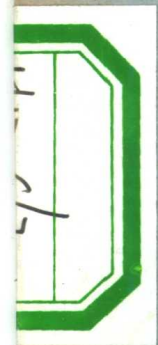


漢語方言調查簡表

丁 聲 樹 編
李 榮

中國科學院語言研究所出版



漢語方言調查簡表

丁 聲 樹 編
李 榮

中國科學院語言研究所出版

1958年8月

內 容 提 要

本表供普查全國各地漢語方言實地記音之用。內容分語音和詞彙語法兩大部分。語音部分包括聲調、聲母、韻母、音系基礎字、單字表五項。這一部分收常用字2,500多個。詞彙語法部分包括172條詞(或詞組)和37條語法例句。另有方言調查手冊,說明調查方法,整理方法。

漢語方言調查簡表

編 者 丁 声 樹 李 榮

出版者 中國科學院語言研究所
北京西郊海澱中关村

印刷者 北 京 新 華 印 刷 廠

總經售 新 華 書 店

1956年8月第一版
1956年8月第一次印刷
(京)0001-14,895

書號:0504 印張:4 1/4
開本:787×1092 1/16
字數:12,000

定價:(10) 0.70 元

說 明

这本“漢語方言調查簡表”是供全國漢語方言初步普查用的。为配合普通話的推廣工作,这次初步普查以語音調查(特別是單字音的調查)为重点,同时也簡單地了解一些詞彙語法方面的基本情況。这个簡表的内容分成兩大部分。第一部分是語音調查,包括這幾項:

- 一 声調
- 二 声母
- 三 韵母
- 四 音系基礎字
- 五 單字表

第一項“声調”的例字專为審辨方言的調類調值用的。記錄這一項的時候,專心辨字調,不必記每个字的声母韵母。例字表有些是兩個字或者三个字成一組,那是为比較異同的。如果所記的方言裏字調相同,就在中間加个“√”号;字調不同,就在中間加个“×”号,也都不必記实际讀音。把調類和調值定好之後,再依次序記第二項“声母”,第三項“韵母”,第四項“音系基礎字”。

从第二項“声母”起到第四項“音系基礎字”止,一共 540 个字。这 540 个字必須字字記出声韵調來,就是說每个字的整个音都要記下來。“声母”和“韵母”兩項也有一些字兩個或几个成一組,也是比較異同用的,也应当用“√”号或“×”号表示字音相同或者不同。不过在注明異同之外,仍舊要把实际讀音都記下來,这是和記第一項“声調”不同的地方。記完“声母、韵母、音系基礎字”这 540 个字之後,暫時不必再往下記,先把这 540 个字的音子細校对一遍,过錄到“漢語方言調查字音整理卡片”^①上,經過整理之後,就可以把一个方言的音系輪廓求出來,画出同音字表的間架,填上这一部分字。这样一个同音字表的間架当然很不完备,許多地方还是空白。但是有了这个間架,我們对于所記方言的語音系統就有了一個初步的認識。

同音字表的間架画出之後,再往下記表上第五項“單字表”裏的單字。如果記音人所記的是他自己的本鄉話,那就不必字字記音,可以直接把每一个字按照自己的讀法登

① “漢語方言調查字音整理卡片”,下面还有說明。

到同音字表的相当地位上去,同時也過錄到字音整理卡片上,这样就節省了不少的記音工夫。要是記的並不是本鄉話,而是另外一个方言,当然还要字字記音,不过已經知道了这个方言的音系輪廓,記起來也就容易多了。等記過單字表之後,要把这一部分字全都分別地位登到同音字表和卡片上去。如果在記这一部分字的時候發現新的情况,还要修訂同音字表;这样補充修訂之後,这个同音字表在常用字方面就相当完备了。

从第二項“声母”起到第五項“單字表”的末尾止,都分条編了号碼。“声母、韵母、音系基礎字”这三項是每個字編一个号碼,所以 540 个字就有 540 号。第五項“單字表”裏就不全是一个字一个号碼了,也有兩個字或幾個字合成一条共用一个号碼的。比如第 580 号是“沙紗”兩個字合成一条,第 1349 号是“高膏羔糕”四个字合成一条。這類不止一个字成一条的都是北京話裏完全同音的字,在其它方言裏也大致是同音字。而且就是在切韵廣韵一系韵書所代表的古音系統裏也是完全同音的字。這類字合成一条在調查方言的時候有許多便利。只要所記的方言,這類字完全同音,就是說声韵調全同,那就不必字字記音,合在一起總記一个音就行了。假使遇到个别方言對於這類字有不同的讀法,自然应当分別記下,不能混为一談的。

這類同編一个号碼的字有時候中間有个“、”号隔開,那是表示这些字在古代並不是同音字,可是在大多數現代方言裏已經變成同音字,没有什么分別。比如第 788 号“私,司絲”,“私”是脂韵字,“司絲”是之韵字,古代並不同音,但是現代很少方言能分別,所以合为一条。如果發現个别方言對於這類字的讀法有不同之处,無論在声韵調哪一方面,也都应当分別記下,經過整理研究之後,也許能从古音方面得到解釋。

有些字放在〔〕号裏头,那是廣韵集韵裏沒有地位的字。這類字也有時候和別的字合成一条,比如“尋找”的“找”字附在“爪牙”的“爪”的後边(第 1333 号),那是因为据今天的了解凡是用“找”字的方言總是和“爪”同音,放在一起也有許多便利。当然目前的調查研究还很有限,這類字也不見得在每个方言裏都是同音字,遇到讀音上有分別的方言,还是要把不同的音分別記下來的。

音系基礎字和單字表都是按北京音分韵排比的,韵母的次序如下:

ㄩ	ㄩ	ㄨ		
ㄛ	ㄛ	ㄨㄛ	ㄛ	ㄛ
ㄜ	ㄜ	ㄨㄜ	ㄜ	ㄜ
ㄝ	ㄝ	ㄨㄝ	ㄝ	ㄝ
ㄞ	ㄞ	ㄨㄞ	ㄞ	ㄞ
ㄟ	ㄟ	ㄨㄟ	ㄟ	ㄟ
ㄠ	ㄠ	ㄨㄠ	ㄠ	ㄠ
ㄡ	ㄡ	ㄨㄡ	ㄡ	ㄡ
ㄢ	ㄢ	ㄨㄢ	ㄢ	ㄢ
ㄣ	ㄣ	ㄨㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄤ	ㄤ	ㄨㄤ	ㄤ	ㄤ
ㄥ	ㄥ	ㄨㄥ	ㄥ	ㄥ

又	丨又		
𠂇	丨𠂇	×𠂇	ㄣ𠂇
ㄣ	丨ㄣ	×ㄣ	ㄣㄣ
尤	丨尤	×尤	
ㄥ	丨ㄥ	×ㄥ	ㄣㄥ

同韻的字按聲母排列，聲母次第是：

ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

聲韻母全同的字依聲調陰平、陽平、上聲、去聲的次序分先後。

“單字表”裏有許多字帶*號，那是最常用的字。（聲母韻母例字全是最常用的，不加號。）如果感覺字數太多，不能把“單字表”裏的字全部記完，至少也要把帶*號的字都記出來。這樣加上聲母韻母兩項例字的音，和北京語音作比較才夠用。

和這一部分語音調查相輔而行的有一套“漢語方言調查字音整理卡片”，是為整理方言的語音系統，為便利同北京語音作比較用的。那套卡片上所收的字從第1號起到2136號止，完全和這裏第二項“聲母”到第五項“單字表”的號碼相應，一張片子一個號碼，每張片子上都注明北京讀音。只要把方音過錄在卡片上，經過整理排比，就可以一方面把本地音系弄清楚，另一方面還可以把本地語音和北京語音的對應關係求出來。

“單字表”後面還有三項附錄，第一是數目字從“一”到“十”加“個”。要了解一下方言裏有無特殊的表示法。第二是干支字。根據過去的經驗，干支字排在一起比較好問一些。第三是“兒化”舉例。這裏只舉少數例子作代表，看看方言裏的情況。如果所調查的方言裏也有“兒化”現象，首先要注意“兒化”的性質，比如有些方言是用-n或-z表示“兒化”的。其次要注意“兒化”後元音的變化，比如北京話裏“盤兒”和“牌兒”同音，“棍兒”和“櫃兒”同音，看看方言裏怎麼樣。這裏列舉的“兒化”例，如果有些在方言裏並不“兒化”，那就臨時抹去，更換可以“兒化”的例。

第一部分語音調查的單字，有些放在（ ）號裏邊。放在（ ）號裏的字一部分是在簡體字後面注的繁體字，比如“開（開）、叶（葉）”，這類字注一下，以免調查時候可能引起

的誤會。比如“叶”很可能照傳統讀如“協”，那就不是“葉”字的音。還有一部分是韻書裏的字形和現在通用的字形不同，比如“烤(燻)、坍(塘)”。這類字注一下，對於研究古今語音對比可以有些便利。

以上是關於第一部分的說明。

這個簡表的第二部分是詞彙語法方面的調查。詞彙方面只選 172 條詞(有的是詞組)，每條以一個較通行的詞標目，列舉方言中同義詞若干，作為提示參考之用。記詞彙的時候，必須把每一條標目的詞翻成本地話，不能照字讀音。本地話怎麼說就怎麼記。如果本地話用的詞剛好就是表裏所列舉的詞，就在那個詞下面畫一條橫線，同時用音標記下音。比如“太陽”要是在本地話裏說“日頭”，就在“日頭”下面畫一條橫線(日頭)，再把實際讀音記下來。要是也說“太陽”，也說“日頭”，那就在“太陽、日頭”的下面都畫上橫線，把這兩個詞的音都記下來。假如所用的詞，表裏沒有列舉，比如有的方言把“太陽”叫“月家”，那就另外加上這個詞，寫出漢字，記下讀音。

有時候遇到方言裏某一個詞，寫不出合適的字，可以寫同音字。不過必須寫本方言裏的同音字，寫的字必須和本地語音完全切合。和本地語音不切合的字不能寫，只有本地人認為完全同音的字才可以寫。寫了同音字後，仍舊要用音標記下音。要是連同音字也找不到，只把讀音記下來也就行了。

這裏所選的詞儘量取那些意義單純範圍確定的，但是必須注意，方言中的同義詞常常在詞義方面有些出入，不見得是完全同義，調查時要隨時留心。例如“饅頭”和“包子”多數方言有區別，帶餡的叫“包子”，不帶餡的叫“饅頭”，但是吳語許多方言裏，不論有餡無餡都叫“饅頭”，換言之，“包子”也叫“饅頭”。另一方面，像河北有些方言，不論有餡無餡都叫“包子”，就是說，“饅頭”也叫“包子”。遇到這類情形要加注解說明。

語法方面只選 37 個例句，是為調查方言中一些語法情況用的。調查時候要把每一句話都翻譯成當地方言，然後寫下字，記下音，如果寫不出合適的字的，也可以寫本方言的同音字。例句裏頭字下加點的地方要特別注意方言中的表示法。

詞彙語法部分記完之後，也要把新記的單字音補到同音字表裏去。

漢語方言調查簡表

目 錄

說明	iii
發音合作人的情況	1
壹 語音部分	2
一 聲調	2
二 聲母(1—113)	3
三 韻母(114—220)	5
四 音系基礎字(221—540)	7
五 單字表(541—2136)	11
Y Y X Y	11
ㄘ ㄘ X ㄘ ㄘ ㄘ	12
ㄋ ㄋ X ㄋ	14
ㄆ ㄆ X ㄆ	19
ㄋ X ㄋ	20
ㄠ ㄠ	21
ㄨ ㄨ	23
ㄇ ㄇ X ㄇ ㄣ ㄇ	25
ㄣ ㄣ X ㄣ ㄣ ㄣ	28
ㄨ ㄨ X ㄨ	30
ㄥ ㄥ X ㄥ ㄣ ㄥ	32
單字表附錄	36
貳 詞彙語法部分	39
六 172 個詞(或詞組)(4001—1172)	39
七 37 個例句(9001—9037)	55

發音合作人的情況

第 一 人

第 二 人

姓名_____

年齡_____

原籍_____

說什麼地方的話_____

職業_____

教育程度_____

幼年語言環境_____

以後在何處住過_____

能否說別處話_____

本地有幾種口音_____

本人所說的是哪一種_____

附記:

二 声 母

¹布—²步³别⁴怕⁵盤⁶門—⁷聞⁸飛—⁹灰¹⁰馮—¹¹紅¹²扶—¹³胡¹⁴到—¹⁵道¹⁶夺(奪)¹⁷太¹⁸同¹⁹南—²⁰藍²¹怒—²²路²³女—²⁴呂²⁵蓮—²⁶年—²⁷嚴²⁸貴—²⁹跪³⁰傑³¹開³²葵³³岸—³⁴暗³⁵化—³⁶話³⁷國—³⁸危—³⁹微⁴⁰午—⁴¹武⁴²精—⁴³經⁴⁴節 — ⁴⁵結⁴⁶酒—⁴⁷九⁴⁸秋—⁴⁹丘⁵⁰齐(齊)—⁵¹旗⁵²修—⁵³休⁵⁴全—⁵⁵拳⁵⁶旋 — ⁵⁷玄⁵⁸稅—⁵⁹費

⁶⁰糟—⁶¹招—⁶²焦

⁶³倉—⁶⁴昌—⁶⁵槍

⁶⁶曹—⁶⁷巢—⁶⁸潮—⁶⁹桥(橋)

⁷⁰散—⁷¹扇—⁷²線

⁷³祖—⁷⁴主—⁷⁵举(舉)

⁷⁶醋—⁷⁷处(處)—⁷⁸去

⁷⁹从(從)—⁸⁰虫(蟲)

⁸¹苏(蘇)—⁸²書—⁸³虛

⁸⁴增—⁸⁵爭—⁸⁶蒸

⁸⁷僧—⁸⁸生—⁸⁹声(聲)

⁹⁰粗—⁹¹初 ⁹²鋤—⁹³除

⁹⁴思—⁹⁵师(師)—⁹⁶施

⁹⁷認—⁹⁸硬

⁹⁹擾—¹⁰⁰腦—¹⁰¹揆

¹⁰²若—¹⁰³約

¹⁰⁴閏—¹⁰⁵运(運) ¹⁰⁶而

¹⁰⁷延—¹⁰⁸言—¹⁰⁹然—¹¹⁰緣—¹¹¹元

¹¹²軟—¹¹³远(遠)

三 韵 母

¹¹⁴爬 ¹¹⁵河 ¹¹⁶蛇 ¹¹⁷資 — ¹¹⁸支 — ¹¹⁹知 ¹²⁰耳

¹²¹架 ¹²²茄 ¹²³野 ¹²⁴第 — ¹²⁵地

¹²⁶花 ¹²⁷过(過) ¹²⁸故

¹²⁹靴 ¹³⁰居 — ¹³¹基

¹³²辣 ¹³³舌 ¹³⁴色 ¹³⁵合 ¹³⁶割 ¹³⁷北 — ¹³⁸百 ¹³⁹直 ¹⁴⁰日

¹⁴¹夾 ¹⁴²鉄(鐵) — ¹⁴³踢 ¹⁴⁴落 — ¹⁴⁵鹿 — ¹⁴⁶綠 ¹⁴⁷接 ¹⁴⁸急

¹⁴⁹刮 ¹⁵⁰各 — ¹⁵¹郭 — ¹⁵²國 ¹⁵³活 ¹⁵⁴出 ¹⁵⁵木

¹⁵⁶确(確) — ¹⁵⁷缺 ¹⁵⁸月 — ¹⁵⁹欲 — ¹⁶⁰藥

¹⁶¹蓋(蓋) — ¹⁶²介 ¹⁶³倍 ¹⁶⁴妹 ¹⁶⁵飽 — ¹⁶⁶保

¹⁶⁷桃 ¹⁶⁸斗 — ¹⁶⁹賭 ¹⁷⁰醜 — ¹⁷¹母

¹⁷²怪 — ¹⁷³桂 ¹⁷⁴帥(帥) ¹⁷⁵条(條) ¹⁷⁶流 ¹⁷⁷燒 — ¹⁷⁸收

¹⁷⁹短 — ¹⁸⁰胆(膽) — ¹⁸¹党(黨) ¹⁸²酸 — ¹⁸³三 — ¹⁸⁴桑

¹⁸⁵干 — ¹⁸⁶間 ¹⁸⁷含 — ¹⁸⁸銜 ¹⁸⁹根 — ¹⁹⁰庚

¹⁹¹講 — ¹⁹²減 — ¹⁹³檢 — ¹⁹⁴緊 ¹⁹⁵心 — ¹⁹⁶新 — ¹⁹⁷星

¹⁹⁸良 — ¹⁹⁹廉 — ²⁰⁰連 — ²⁰¹林 — ²⁰²鄰 — ²⁰³灵(靈)

²⁰⁴光 — ²⁰⁵官 — ²⁰⁶关(關) ²⁰⁷魂 — ²⁰⁸橫 ²⁰⁹溫 — ²¹⁰翁

²¹¹杈(權) — ²¹²船 — ²¹³牀 ²¹⁴圓 — ²¹⁵云(雲)

²¹⁶羣 — ²¹⁷瓊 — ²¹⁸窮 ²¹⁹勳 — ²²⁰胸

四 音系基礎字

221 把	222 麻	223 馬	224 乏	225 搭	226 打	227 拿
228 納	229 雜	230 擦	231 插	232 茶	233 殺	234 家
235 瞎	236 夏	237 压(壓)	238 雅	239 抓	240 刷	241 瓜
242 滑	243 画(畫)	244 瓦	245 袜(襪)	246 遮	247 車	248 惹
249 热(熱)	250 歌	251 格	252 課	253 刻	254 客	255 賀
256 餓	257 惡	258 駁	259 婆	260 佛	261 多	262 拖
263 脫	264 騾	265 左	266 坐	267 作	268 捉	269 說
270 禍	271 或	272 窩	273 臥	274 滅	275 解	276 借
277 切	278 歇	279 邪	280 鞋	281 寫	282 血	283 夜
284 絕	285 雪	286 字	287 死	288 織	289 治	290 迟(遲)
291 尺	292 詩	293 湿(濕)	294 失	295 兒	296 二	297 比

294
筆299
皮300
米301
滴302
底305
泥304
你305
禮(禮)306
力307
雞308
飢309
積310
欺311
席312
补(補)313
畝314
符315
福316
付317
土318
奴319
卒320
足321
俗322
緒323
樹324
古325
哭326
虎327
护(護)328
烏329
屋330
五331
驢332
律333
橘334
鋸335
句336
屈337
徐338
許339
魚340
域341
白342
拍343
牌344
買345
麥346
戴347
耐348
來349
宰350
在351
菜352
摘353
窄354
柴355
晒(曬)356
改357
海358
矮359
艾360
爱(愛)361
外362
碑363
美364
肥365
肺366
类(類)367
賊368
黑369
隊370
腿371
嘴372
罪373
碎374
追375
垂376
水377
鬼378
毀379
位380
薄381
抱

392 毛

335 刀

384 鬧

385 老

386 草

387 照

388 告

399 飄

390 庙(廟)

391 料

392 角

393 叫

394 巧

395 笑

396 咬

397 某

398 浮

399 透

400 漏

401 走

402 抽

403 熟

404 瘦

405 受

406 肉

407 口

408 厚

409 丟

410 牛

411 柳

412 六

413 救

414 幼

415 办(辦)

416 滿

417 慢

418 反

419 飯

420 淡

421 貪

422 爛

423 慘(慘)

424 斬

425 展

426 衫

427 山

428 敢

429 漢

430 汗

431 变(變)

432 片

433 點

434 天

435 念

436 恋(戀)

437 賤

438 劍

439 見

440 牽

441 欠

442 先

443 限

444 煙

445 眼

446 驗

447 乱(亂)

448 寬

449 換

450 碗

451 劝(勸)

452 选(選)

453 願

454 本

455 分

456 眞

457 枕

458 沉

459 機

460 深

461 人

462 肯

463 恨

464 恩

465 貧